

Immersion autrement:

C'est parti pour la suite !

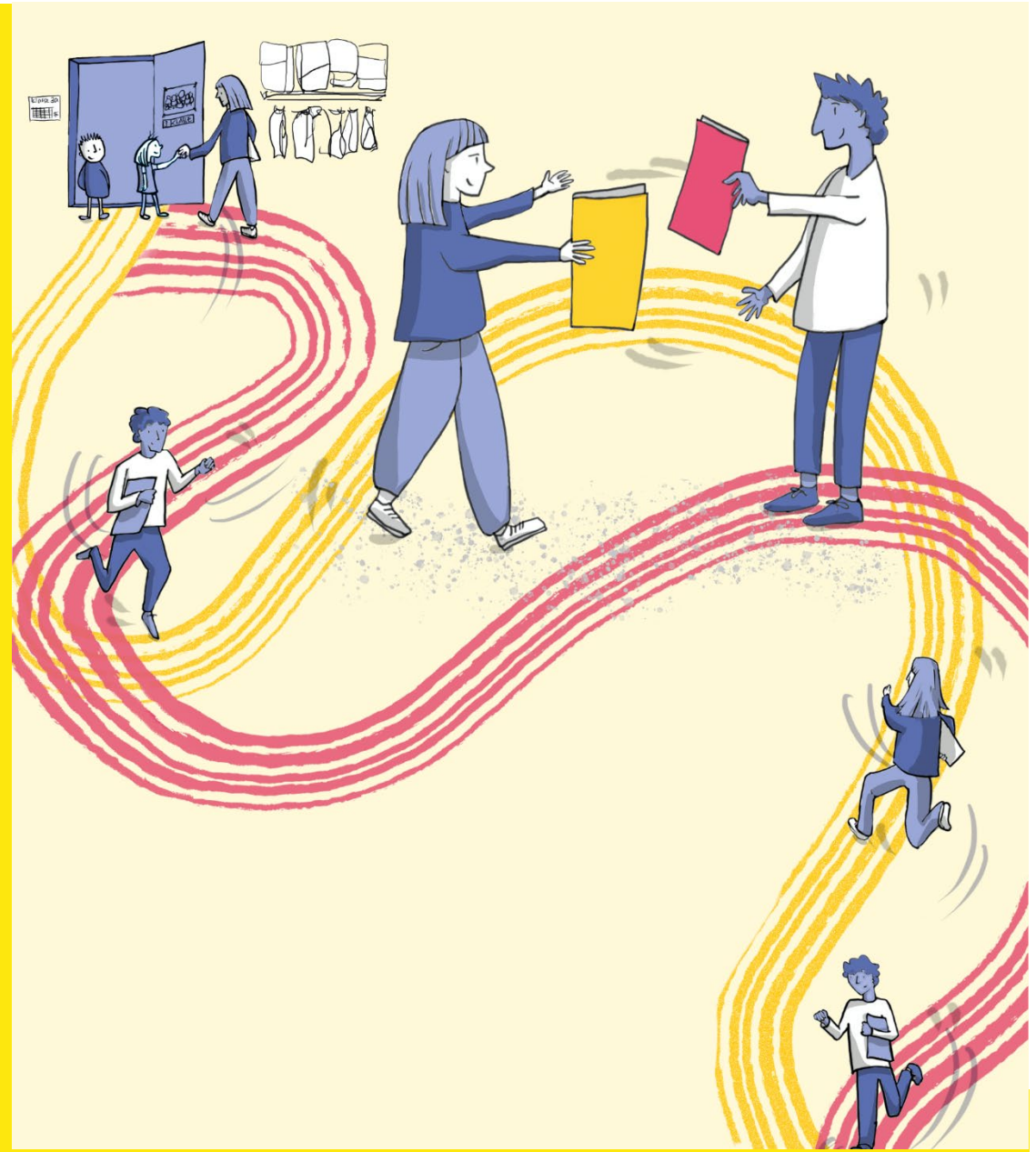
Weiter geht's!

11.02.2026, 09:00-12:00

Movetia

Simone Ganguillet, Gwendoline Lovey

10.02.2026





Begrüssung / **Accueil**



Marie-Cécile Fetzer

Programme coordinator

marie-cecile.fetzer@movetia.ch

+41 31 303 22 28



Laura Hodel

Scientific advisor

laura.hodel@movetia.ch

+41 31 303 22 27

Bienvenue à
Laura Hodel &
Marie-Cécile Fetzer!

Ziele der Sitzung / Objectifs de la séance

1.

von der Pilotphase
zum implementierten
Programm
überführen

réussir la transition
de la phase pilote
vers le programme
pérenne

2.

operative Verantwortung
von den PHs an die
kantonalen
Austauschverantwortlichen
(KAV) abgeben
transférer la responsabilité
opérationnelle des HEP
aux antennes cantonales
(KAV)

Documents de la séance



<https://immersion-autrement.ch/reunions/>

Immersion autrement

[Home](#) [Anmeldung – Inscription](#) [Administration](#) [Pilotprojekt – projet pilote](#)

Unterlagen / Documents

Voici les documents distribués lors des différentes réunions de rencontre.

Termine und Örtlichkeiten für die Treffen:

30.4.2025	14:00 – 17:00 Uhr	PHBern, Bern (Raum B203)
11.6.2025	14:00 – 17:00 Uhr	PH FHNW, Solothurn
10.9.2025	14:00 – 17:00 Uhr	HEP-BEJUNE, Biel
03.12.2025	14:00 – 17:00 Uhr	PH FHNW, Olten
04.3.2026	14:00 – 17:00 Uhr	HEP-BEJUNE, Delsberg
17.6.2026	14:00 – 17:00 Uhr	Movetia, Bern

11.02.2026, Movetia Berne

PowerPoint
Présentation du 11.2.2026

Prozessplanung / Planification du processus
Stand 11.2.2026

SOnetwork

Miro-Board
Passwort: Immersion_Autrement

Programm

1. Begrüssung, Ziele, Programm

2. Pilotprojekt 2025/26

Wie sind wir unterwegs?

Finanzielles

3. Planung Schuljahr 2026/27

Anmeldeformular

Gemeinsame Datenablage(n)

Anmeldungen & Zuteilungen; Diverses

Prozessplanung

4. Projekt BUNTI

PAUSE

5. Atelier in zwei Gruppen

Budget

Beurteilung

6. Nächste Schritte, Varia

Programme

1. Accueil, objectifs, programme

2. Projet pilote 2025/26

Où en sommes-nous ?

Aspects financiers

3. Planification année scolaire 2026/27

Formulaire d'inscription

Plateforme(s) commune(s)

Inscriptions & constitution de tandems; divers

Planification du processus

4. Projet BUNTI

PAUSE

5. Atelier en deux groupes

Budget

Évaluation

6. Prochaines étapes, divers

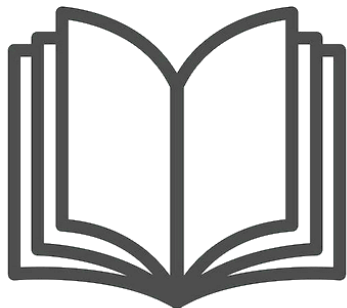
Pilotprojekt 2025/26 / **Projet pilote 2025/26**

Wie sind wir unterwegs? / **Où en sommes-nous?**

Geplante Publikationen im 2026

Publications prévues en 2026

- APEPS: actes des colloques 2024 / 2025 (Eberhardt / Lovey)
- Sammelband Bilingualer Unterricht in der Schweiz (Ganguillet / Lovey / Stübi / Veillette + Eberhardt + Krähenbühl + Schott)
- Sammelband Colloque Plurilingualism and Interculturality in Border Regions (Ganguillet / Krähenbühl / Lovey / Schott / Stübi / Veillette)
- ...



Tandems 2025/2026

- BS: Jemima – **JU: Muriel:**
Unfall, holen nun die verpassten Tage nach
Accident, rattrapent maintenant les jours manqués
- SO: Adrian – **NE: Adanna:**
Endete an Weihnachten (Schwangerschaft)
L'échange s'est terminé à Noël (grossesse)
- BE: Nicole – **BE: Elisa**
- SO: Melanie – **NE: Ophélie:**
Läuft wie geplant
se déroule comme prévu



Pilotprojekt 2025/26 / **Projet pilote 2025/26**

Wie sind wir unterwegs? / **Où en sommes-nous?**

SVAK / CSSO

Immersion autrement – Lehrpersonenmobilität für immersiven Unterricht

"Immersion autrement" stärkt die Landessprachen und fördert die interkantonale Zusammenarbeit zwischen Volksschulämtern der deutsch- und französischsprachigen Schweiz.

Im Schuljahr 2025/26 nahmen 8 Lehrpersonen aus den Kantonen BE, BS, JU, NE und SO erfolgreich am Pilotprojekt teil. Unterstützt wurde das Pilotprojekt von Movetia, dem Bundesamt für Kultur (BAK), den beteiligten Kantonen sowie den Pädagogischen Hochschulen PH Bern und PH FHNW.

Ab dem Schuljahr 2026/27 steht *Immersion autrement* als erprobtes Programm allen interessierten Kantonen offen, wobei die Verantwortung von den Hochschulen an die kantonalen Austauschverantwortlichen (KAV) übergeht.

Bei *Immersion autrement* tauscht ein Tandem aus Lehrpersonen der Deutsch- und Westschweiz an einem festgelegten Wochentag für ein Schuljahr die Klassen. So erleben die Schülerinnen und Schüler immersiven Unterricht in der zweiten Landessprache, während die Lehrpersonen ihre sprachlichen und didaktischen Kompetenzen erweitern. Das Programm ermöglicht den Lehrpersonen, nach Abschluss des Schuljahres selbst immersive Unterrichtssequenzen zu gestalten. Die anfallenden Kosten für Stellvertretungen, Reisespesen, Vergütung des höheren Aufwands und Begleitveranstaltungen werden über die Beiträge der nationalen Agentur für Austausch und Mobilität (Movetia) gedeckt.

Immersion autrement liefert einen konkreten Umsetzungsvorschlag zur Förderung der zweiten Landessprache und entspricht den Empfehlungen zur interkantonalen Koordination von Austausch und Mobilität (EDK 2019).

Weitere Informationen und Anmeldung für interessierte Lehrpersonen:

<https://immersion-autrement.ch/materialien-materiaux>

<https://immersion-autrement.ch/publikationen-publications/>

<https://immersion-autrement.ch/inscription/>

Fragen zur Pilotphase beantworten:

simone.ganguillet@phbern.ch / gwendoline.love@fhnw.ch

Immersion autrement – Lehrpersonenmobilität für immersiven Unterricht

"Immersion autrement" renforce les langues nationales et favorise la coopération intercantonale entre les services de l'enseignement des cantons germanophones et francophones.

Au cours de l'année scolaire 2025/26, 8 enseignant·e·s des cantons BE, BS, JU, NE et SO ont participé avec succès au projet pilote, soutenu par Movetia, l'Office fédéral de la culture (OFC), les cantons participants ainsi que les Hautes écoles pédagogiques PH Bern et PH FHNW.

À partir de l'année scolaire 2026/27, *Immersion autrement* sera ouvert à tous les cantons intéressés, la responsabilité passant des hautes écoles pédagogiques aux responsables cantonaux des échanges (KAV).

Dans le cadre du programme, un duo d'enseignant·e·s de Suisse alémanique et romande échange sa classe un jour de la semaine prédéterminé pendant une année scolaire. Les élèves bénéficient ainsi d'un enseignement immersif dans une deuxième langue nationale, tandis que les enseignant·e·s développent leurs compétences linguistiques et didactiques. Au bout d'une année scolaire, les enseignant·e·s peuvent concevoir eux/elles-mêmes des séquences immersives dans leurs classes.

Tous les frais liés aux remplacements, aux déplacements, à la décharge liée au surplus du travail et aux séminaires d'accompagnement sont pris en charge par les contributions de l'agence nationale pour les échanges et la mobilité (Movetia).

Immersion autrement constitue une proposition concrète pour la promotion d'une deuxième langue nationale et s'inscrit dans les recommandations d'exécution relatives à la coordination intercantonale des échanges et de la mobilité (CDIP 2019).

Informations et inscriptions pour enseignant·e·s intéressé·e·s:

<https://immersion-autrement.ch/materialien-materiaux>

<https://immersion-autrement.ch/publikationen-publications/>

<https://immersion-autrement.ch/inscription/>

Pour des questions liées à la phase pilote :

simone.ganguillet@phbern.ch / gwendoline.love@fhnw.ch

Pilotprojekt 2025/26 / **Projet pilote 2025/26** **Finanzielles / Aspects financiers**

Kleiner Reminder – Pilotprojektpauschale für die
aktuell teilnehmenden Lehrpersonen –
Auszahlung von **CHF 500.-** durch die Kantone
erfolgt im Juni / Juli 2026

Petit rappel – honoraires de CHF 500.-
à verser par les cantons
aux enseignant.e.s participant.e.s au projet pilote
en juin / juillet 2026



Planung Schuljahr 2026/27 / Planification année scolaire 2026/27

Anmeldeformular / Formulaire d'inscription

Aktualisierung / Mise à jour

→ Gewähltes Format / Format choisi:

«standard», «compact», «léger»

→ Kantonszugehörigkeit: «Andere» /

Appartenance cantonale: «Autre»

<https://immersion-autrement.ch/inscription/>

Anmeldung für das Projekt «Immersion autrement»						
Gewünschtes Schuljahr für die Teilnahme:						
Gewähltes Format:						
Immersion autrement 'standard' ¹	☐					
Immersion autrement 'léger' ²	☐					
Immersion autrement 'compact' ³	☐					
Über mich und meine Unterrichtstätigkeit						
Angaben zu meiner Person						
Vorname und Name						
Wohnort						
Emailadresse						
Telefonnummer						
Angaben zu meiner Schule						
Name meiner Schule						
Kantonszugehörigkeit (bitte ankreuzen)	BE-d ☐	BE-f ☐	BS ☐	JU ☐	NE ☐	SO ☐
☐ Andere:						
A propos de moi et de mon enseignant						
Données personnelles						
Nom et prénom						
Lieu de résidence						
Adresse email						
Numéro de téléphone						
Informations sur mon école						
Nom de mon école						
Appartenance cantonale (veuillez cocher)	BE-d ☐	BE-f ☐	BS ☐	JU ☐	NE ☐	SO ☐
☐ Autre:						

Planung Schuljahr 2026/27 / Planification année scolaire 2026/27

Gemeinsame Datenablage(n) / Plateforme(s) commune(s)

Intern: inscriptions, PV (KAV) + conventions
(SL) matériel des réunions de réseau (PH-
DOZ, LP)

→ SOnetwork.ch (Martina Köhli)?

Extern: Flyer, Anmeldeformular, Informationen
zum Projekt, Informationen zu Movetia

→ bisher: <https://immersion-autrement.ch>

→ Neu: Movetia?

The screenshot shows a login form for 'Immersion autrement'. It features a background image of a miniature model of a city. The form has the following fields and labels:

- Benutzername *** (Username): A text input field with the placeholder text 'Bitte gib deinen gewünschten Benutzernamen ein'.
- E-Mail *** (Email): A text input field with the placeholder text 'Bitte gib deine Email-Adresse ein'.
- E-Mail-Adresse bestätigen *** (Confirm email): A text input field with the placeholder text 'Bitte gib deine E-Mail-Adresse erneut ein'.
- Passwort *** (Password): A text input field with the placeholder text 'Gib dein gewünschtes Passwort ein'.
- Passwort wiederholen *** (Repeat password): A text input field with the placeholder text 'Gib dein Passwort erneut ein'.

Below the fields, there is a checkbox for 'Login merken' (Remember login) and a blue button labeled 'Anmelden' (Login). A link 'Passwort vergessen' (Forgot password) is located below the button. The form is overlaid on a white background with a red logo in the top right corner.



Planung Schuljahr 2026/27 / Planification année scolaire 2026/27

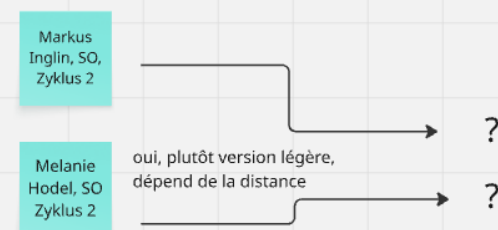
Anmeldungen & Zuteilungen / Inscriptions & Matching

Mögliche Tandems im 2026/27
Tandems possibles en 2026/27

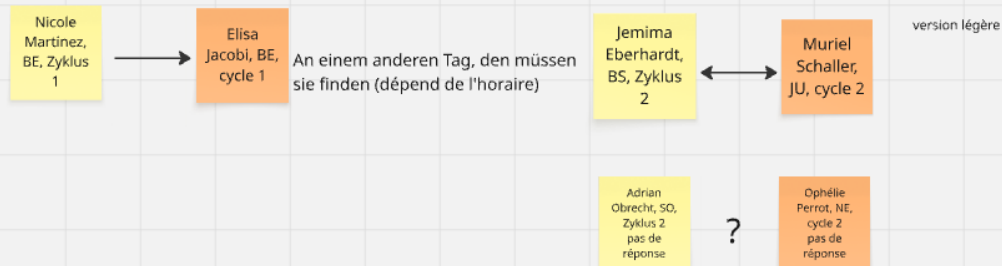
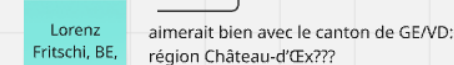
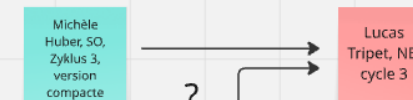
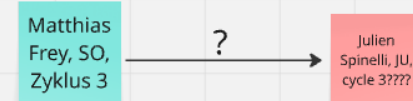
Zyklus / cycle 1 2026/27



Zyklus / cycle 2 2026/27



Zyklus / cycle 3 2026/27



Divers(es)

- Führen der Warteliste / Administration liste d'attente
- Zusätzliche Anfragen / Demandes supplémentaires

https://miro.com/app/board/uXjVGHW3phM=?share_link_id=593257082098

Mot de passe:
Immersion_Autrement

Planung Schuljahr 2026/27 / Planification année scolaire 2026/27

Prozessplanung / Planification du processus

Prozessplanung / Planification du processus

Stand 11.2.2026



<https://immersion-autrement.ch/reunions/#20260211>

Prozessplanung

Immersion autrement

Lehrpersonenmobilität als Schlüssel zu immersivem Unterricht

WANN	WAS	WER	WO
bis Januar	Bewerbung des Programms Letzter Aufruf für Teilnahme am kommenden Schuljahr, Ablage auf <i>SOnetwork</i>	über Kantonale Austauschverantwortliche (KAV)	kantonal
Februar	Jahresplanungssitzung a) Komendes Schuljahr • Bilden der Tandems, ev. Führen einer Warteliste • Kommunikation der Informationen zu	Interkantonale Sitzung (KAV)	Bern (Movetia)

Discussion:

- Nächste Jahresplanungssitzung
Prochaine séance annuelle de planification
(Lead, **Date(s)**...)
- Mandat PHs und Auszahlung
Mandat HEP et rémunération
(2026/27 **et** 2027/28)

Beschlüsse / décisions
lors du 11.02.26

Mandatierung
PHs

Lead

Demande
de
subvention

https://miro.com/app/board/uXjVGHW3phM=/?share_link_id=593257082098

Mot de passe:
Immersion_Autrement

Présentation d'un moyen de sensibilisation précoce de l'allemand au cycle 1

Outil développé à partir du moyen existant *Bunti im Sprachenland*

Service de l'enseignement du canton du Jura

Introduction

La modification du moyen d'enseignement de sensibilisation précoce de l'allemand pour les classes de 1P- 2P dans le canton du Jura répond à une volonté d'offrir un outil pédagogique adapté aux besoins actuels des élèves et des enseignants.

Ce projet vise à moderniser, assoir et à enrichir l'approche interlinguistique de l'apprentissage des langues en s'appuyant sur l'expérience acquise avec le moyen Bunti im Sprachenland (ci-après Bunti). Il nous paraît primordial de mettre en place une sensibilisation précoce à l'approche interlinguistique, tournée fortement vers l'allemand, dès le début de la scolarité obligatoire

Le Canton de Neuchâtel utilisant ce moyen dans le cadre de son projet Prima-Anima, c'est également l'occasion de mutualiser des ressources existantes.

Les bénéfices visés du nouveau moyen

- Les élèves de la tranche d'âge concernée sont dans des phases d'apprentissage et de développement favorables à l'acquisition d'une langue. Il est donc tout à fait profitable de pratiquer une forme d'immersion précoce de l'allemand dans ces degrés.
- Les activités de Bunti ont besoin d'être repensées pour correspondre au PER, à l'approche interlinguistique et à la pédagogie de l'approche actionnelle.
- Il est également important de mieux penser l'aspect enseignant, en offrant le maximum de soutien langagier (vocabulaire, vidéo, chansons, etc.) pour mener les séquences, afin que tout enseignant puisse utiliser le moyen, pratiquement et indépendamment de son niveau de langue.
- La prise en compte et la valorisation des langues d'origine des élèves, qu'ils soient plurilingues ou non francophones est aussi une visée.
- Finalement, il s'agit d'offrir un support numérique interactif, alors que le moyen Bunti n'existait qu'en format papier.

Le projet *Bunti*

Utilisation et objectif :

Le moyen d'enseignement *Bunti* a été un support de référence jurassienne pour l'enseignement de l'allemand en 1P-2P depuis 2009. L'objectif principal de *Bunti* est de sensibiliser et de motiver les élèves à découvrir une nouvelle langue et une nouvelle culture dès leur plus jeune âge.

Contenu :

Il est organisé en six parties principales : les rituels, les activités liées aux quatre saisons et des activités à réaliser tout au long de l'année.

Les séquences d'enseignement sont construites au travers d'activités ludiques. Des chants, des bricolages, des poèmes, des comptines et quelques recettes de cuisine sont mises à disposition des enseignants.

Un travail sur les différentes régions linguistiques est proposé, permettant la mise en avant de la richesse culturelle suisse. Des activités travaillant les couleurs sont élaborées à travers des coloriages et des chants. La thématique du corps est aussi abordée au sein de chansons, de comptines et d'activités kinesthésiques. Le travail de la notion du nombre est mis en avant par l'intermédiaire d'un jeu exerçant le comptage.

Des rituels, à effectuer tout au long de l'année scolaire, incluent notamment les anniversaires des élèves. Ces derniers sont célébrés au sein de la classe. Les rituels d'accueil sont également instaurés et visent à initier les élèves aux nombres en allemand, aux jours de la semaine, à la météo, aux saisons et aux activités prévues durant la journée.

Pourquoi réviser le projet *Bunti* ?

Bien qu'apprécié lors de sa sortie en 2009, le moyen d'enseignement Bunti, a besoin de s'adapter à l'enseignement actuel.

Problématiques identifiées :

Le graphisme : Il n'est plus d'actualité, il faut remettre les images au goût du jour afin d'être en cohérence avec l'époque des élèves. Ces derniers n'étant pas encore lecteurs, ils accordent une grande importance aux images.

Les activités :

- Certaines activités ne sont pas en adéquation avec le plan d'études roman notamment en termes d'éducation au développement durable.

Les objectifs du moyen

- Nécessité d'élargir les approches didactiques : approche interlinguistique, approche actionnelle, tâches complexes en fin de séquences

Notre projet de révision

Objectifs :

- Créer un moyen d'enseignement répondant aux exigences actuelles de l'éducation, tout en prenant en compte les enjeux pédagogiques et en renforçant la sensibilisation précoce à une langue nationale.
- Favoriser une entrée en douceur dans l'apprentissage de l'allemand et renforcer les bases linguistiques des élèves.
- Favoriser un enseignement plus attractif et efficace, notamment en stimulant la motivation des élèves grâce à un apprentissage varié.
- Permettre au jeune élève de découvrir le fonctionnement du langage et de la communication ainsi que développer son intérêt et sa motivation pour les langues.
- Faciliter le travail des enseignants en mettant à disposition des ressources clés en main.
- Concevoir un support accessible, attractif qui puisse être partagé et transmis à d'autres cantons. Pour ce faire, l'outil sera utilisable via une plateforme en ligne, complétée par des ressources imprimables pour les activités en classe.
- Offrir une formation continue aux enseignants afin d'assurer une mise en œuvre optimale de l'outil dans les écoles jurassiennes.

Notre projet de révision

Procédure :

La rédactrice s'imprègne de la méthode *Bunti* et en extrait les éléments les plus pertinents tels que les différentes approches de travail, la mise en place d'activités en groupe, en duo ou en collectif et la diversité des activités proposées.

Avec le moyen *Bunti*, chaque activité est détaillée pour faciliter la prise en main. La liste du matériel nécessaire est fournie, le vocabulaire correspondant est repris et des suggestions de prolongement sont proposées. Le rédacteur devra tenir compte de ces aspects et les structurer de manière à garantir une utilisation simple et intuitive du nouveau moyen pour les enseignants.

Le rédacteur pourra s'appuyer sur un expert scientifique. Ce dernier guidera le rédacteur pour l'élaboration de la structure ainsi que sur les orientations à prendre pour la rédaction de ce nouveau moyen d'enseignement. L'expert transmettra également les éléments clés à intégrer, en précisant quand les aborder et avec quels outils pédagogiques.

Il est également souhaité de collaborer étroitement avec le canton de Neuchâtel, qui ferait office de superviseur externe du projet global de part son expérience dans l'élaboration de moyens d'enseignement.

Le secteur numérique du SEN identifiera le format et la plateforme les plus pertinents à utiliser pour créer et déposer ce nouveau moyen d'enseignement au format numérique.

Dans un premier temps, une phase d'expérimentation au sein de classes pilotes sera mise en place. Cette étape essentielle permettra d'évaluer la prise en main du nouvel outil par les enseignants et de modifier en collaboration avec les enseignants de terrain les éléments qui le nécessitent.

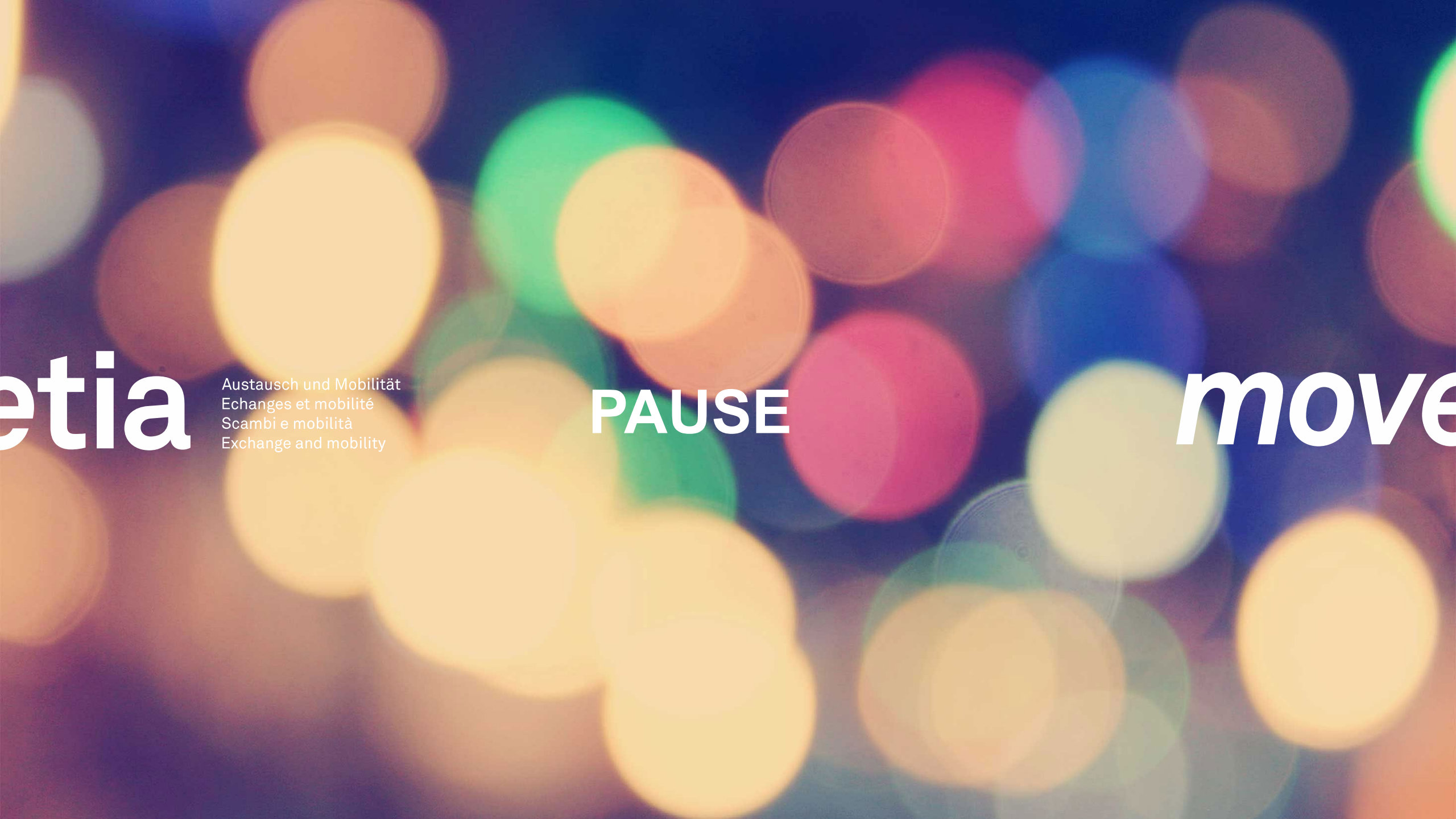
Merci pour votre intérêt !

Nous nous tenons à votre disposition pour toute question et complément d'information.

Contacts :

Adresse mail : segolene.eberlin@jura.ch

Tél. : 032 420 54 12

The background of the entire image is a dark blue field filled with numerous out-of-focus, circular light spots in various colors including yellow, orange, green, pink, and blue, creating a bokeh effect.

etia

Austausch und Mobilität
Echanges et mobilité
Scambi e mobilità
Exchange and mobility

PAUSE

move

Atelier

Préparation:

https://immersion-autrement.ch/wp-content/uploads/sites/415/20251021_movetia_soutien_financier.pdf

Finanzielle Unterstützung durch
Movetia
Soutien financier de Movetia

Hospitieren und unterrichten in der Schweiz
Stages d'observation et enseignement en Suisse

Doryan Givel

Budget

Doryan
Jean-Marie
Martina
Gwendoline

Evaluation

Giusy
Christophe
Bernadette
Simone

Préparation:

https://wp1.fhnw.ch/plattformen/immersion-autrement/wp-content/uploads/sites/415/directives_evaluation_dispositif_bilingue_ne.pdf

ne.ch
RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL

DÉPARTEMENT DE LA FORMATION, DES
FINANCES ET DE LA DIGITALISATION
SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT OBLIGATOIRE



PRIMA/ANIMA : validation des acquis en allemand et dans les disciplines enseignées en langue 2

Recommandations à l'attention des enseignant-e-s PRIMA et ANIMA (mars 2023)

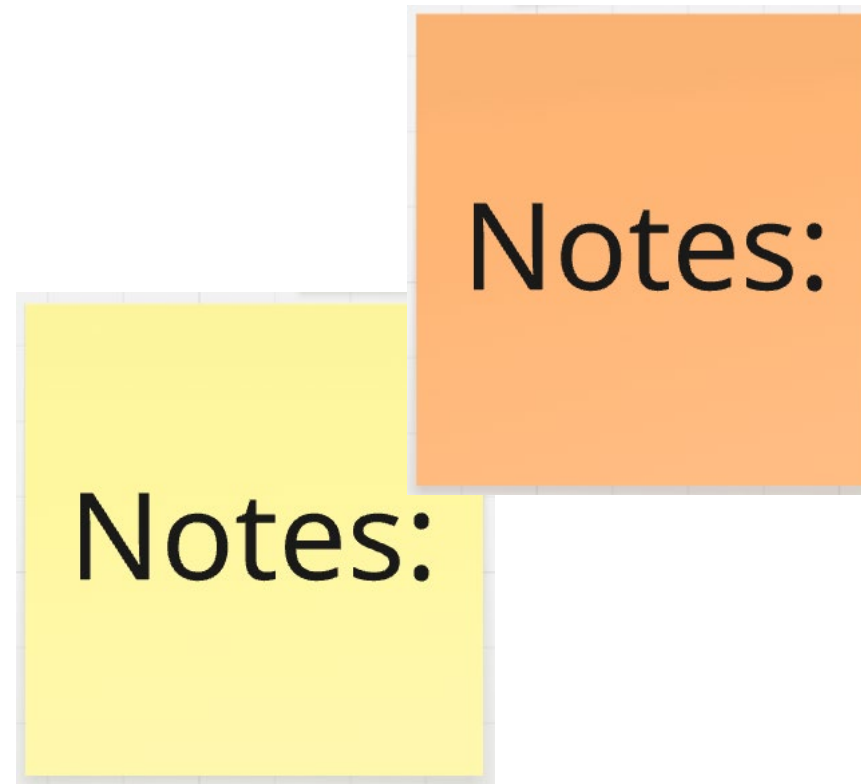
Ce document a pour but d'uniformiser les pratiques dans les classes proposant un enseignement en immersion, ceci dans un contexte d'observation de progression des apprentissages des élèves ainsi que dans un contexte d'observation des acquis de connaissances et de développement de compétences.

⇒ Il rappelle les consignes en matière d'attentes en langue 2 dans les classes PRIMA et ANIMA.

⇒ Il donne des indications quant à la langue à utiliser lors d'une évaluation de régulation, de certification ou d'orientation dans les disciplines enseignées en immersion

Atelier / Atelier

Budget	Evaluation
Doryan Jean-Marie Martina Gwendoline	Giusy Christophe Bernadette Simone



https://miro.com/app/board/uXjVGHW3phM=/?share_link_id=593257082098

Mot de passe:
Immersion_Autrement

Nächste Schritte / Prochaines étapes

– Abschliessen der Tandems

- Kontaktaufnahme mit den Lehrpersonen, Vernetzung untereinander, Information über die ersten beiden Netzwerktreffen (29.04.2026 / 17.06.2026)
- Kontaktaufnahme mit den Schulleitungen, Unterstützung bei der Vereinbarung
- Einreichung des Förderantrags bei Movetia

– Organisation der Netzwerktreffen

- Beauftragung der PH-Dozierenden für 2026/27 und 2027/28
- Festlegung der Termine für 2027/28

– Finalisation des tandems

- Prise de contact avec les enseignant.e.s, les mettre en contact, information sur les 2 premières réunions de réseau (29.04.2026 / 17.06.2026)
- Prise de contact avec les directions d'établissement, soutien pour la convention
- Soumission de la demande de subvention auprès de Movetia

– Organiser les réunions de réseau

- Mandater les formateurs/formatrices HEP pour 2026/27 et 2027/28
- Fixer les dates 2027/28

Varia / Divers

- **01.03.2026** **Entrée en fonction de Gwendoline en tant que directrice de publication des MER allemand 2031, auprès de la ciip**
- **04.03.2026** **HEP BEJUNE, Delémont**
14:00-17:00 **Netzwerktreffen 5 Pilotprojekt**
Réunion de réseau 5 du projet pilote
- **17.06.2026** **Clôture du projet pilote (Movetia, Berne)**
14:00-17:00 **6. Netzwerktreffen Pilotprojekt / 2. Treffen Programm inkl. Apéro**
6e réunion de réseau du projet pilote / 2e rencontre du programme, apéro
- **16.-20.11.2026:** **Nationale Austauschwoche /**
Semaine nationale des échanges

→ BERICHT?! Reportage!?

